



	(местной) общественностью
community outreach programs	программы работы с населением района (местным населением)
community policy initiatives	разработка направлений развития района, сообщества
community-based care system	система обслуживания, ориентированная на потребности местного населения (по участковому принципу)
community-based counselling services	службы по предоставлению консультаций на уровне сообществ
community-based medical organization	территориальное медицинское объединение или организация
Community-Based Primary Healthcare	первичная медицинская помощь, ориентированная на потребности местного населения
community-based program	программа, ориентированная на потребности местного населения
community/neighbourhood group	общественная группа, группа активистов района
comprehensive care	комплексное, всестороннее медицинское обслуживание
comprehensive primary care	комплексное, всестороннее первичное медицинское обслуживание
comprehensive primary care and health education	комплексное первичное медицинское обслуживание и санитарное просвещение
consultation (encounter)	прием, консультация
continuing health care process	предоставление регулярной, непрерывной медицинской помощи
continuity of care	непрерывность оказания медицинской помощи
convalescent center	реабилитационный центр

**D**

director of public information	руководитель службы общественной информации
disease prevention	профилактика заболеваний
domestic violence and drug use among youths	насилие в семье и употребление наркотиков среди молодежи

**E**

environment	окружение, окружающая среда, условия
-------------	--------------------------------------

**F**

family practice center	центр семейной медицины
family violence	насилие в семье

**G**

grass-roots level	на местном уровне
-------------------	-------------------

**H**

health advocacy	защита здоровья
health education	санитарное просвещение
health educator	инструктор по санпросвет работе
health literacy	медицинская грамотность (населения)
health status of the population	состояние здоровья населения
health status questionnaire	анкета-вопросник о состоянии здоровья
healthcare center	центр охраны здоровья
healthy city	программа оздоровления города, программа «Здоровый город»
healthy community project	проект охраны здоровья сообщества (населения), программа «Здоровое сообщество»

healthy lifestyle promotion	пропаганда здорового образа жизни
high-risk behavior	поведение с высокой степенью риска
hotline	«горячая линия»

## I

increase (to) awareness	повысить осведомленность о, привлечь внимание к (проблеме)
increased action	усиление деятельности
information, education services	службы информации и медико-санитарного просвещения
interdisciplinary team	многопрофильная бригада (коллектив)

## L

life-saving skills	навыки оказания неотложной помощи (спасения жизни)
lifestyle	образ жизни

## M

mobile medical unit	передвижной медицинский пункт
multidisciplinary team	многопрофильная бригада/группа

## N

needs assessment	оценка (изучение) потребностей
nutrient	питательное вещество; питательный

## O

outreach program	программа работы с населением
outreach worker	специалист по работе с населением (на выезде)

**P**

partnering for healthier communities	партнерство во имя здоровых сообществ
peer education	обучение через лиц одного круга, обучение «сверстник-сверстнику»
population coverage	охват населения
population hard-to-reach	труднодостижимое население
population shift	миграция населения
populations (vulnerable)	уязвимые группы населения
prevention intervention	профилактическое вмешательство, вмешательство в целях предотвращения Ч-Л.
prevention needs	необходимые профилактические меры
preventive care	профилактика
prophylaxis (primary)	первичная профилактика
prophylaxis (px)	профилактика
prophylaxis (secondary)	вторичная профилактика
public awareness	внимание общественности

**R**

risk behavior	рискованное поведение
risk taking	брать на себя риск
rural and semi-rural settings	сельские и поселковые медицинские учреждения (по контексту)
rural outreach program	программа, ориентированная на сельскую местность

**S**

school-based health care	медицинское обслуживание в учебных
--------------------------	------------------------------------

	заведениях
school-based health center	школьный пункт первичной медицинской помощи
screening	скрининг
screening programs	массовые обследования (на выявление заболеваний)
sexual abuse	сексуальное насилие
Sister Cities	города-побратимы
smoking cessation	прекращение курения
smoking cessation classes	группы [классы] поддержки для желающих бросить курить
social safety nets	механизмы социальной поддержки
Social Security disability payment	государственное пособие по нетрудоспособности (из фонда социального обеспечения)
social work	социальная служба
social worker	социальный работник
societal and behavioral interventions	социальные и поведенческие меры (воздействия)
stakeholder	заинтересованная сторона
street worker	работник улицы (напр., социальный работник, работающий с уличными детьми)
substance	вещества, вызывающие зависимость (согласно DSM-IV выделено 11 классов таких веществ: алкоголь, амфетамины или сходные по действию симпатомиметики, кофеин, каннабис, кокаин, галлюциногены, ингаляторные вещества, никотин, опиаты, фенциклидины и седативные в вещества
substance abuse	злоупотребление лекарственными препаратами, наркологические заболевания

sustained prevention

устойчивая профилактика

SWOT analysis

анализ сильных, слабых сторон,  
возможностей и опасностей

## T

target group

целевая группа

## V

volunteer

работающий на общественных  
(добровольных) началах; доброволец

## W

welfare benefits

пособие по социальному обеспечению

Woman and Family Center

центр "Женщина и семья"

## Y

youth-friendly services

службы, ориентированные на нужды  
молодежи; службы, обеспечивающие  
доброжелательное отношение к  
молодежи